



SOZIALES – BERATUNG - r%fk; - MNyhid
www.soziales.sg.ch

gpd;tUk; MNyhid ikaq;fs; ,ytrk;. cq;fs; ,ufrpaq;fs; ghJfhf;fg;gLk;.

Soziale Dienste / r%fNrit
 fy;tp kw;Wk; FLk;g MNyhid
 jk;gjpfs; kw;Wk; cwTfs; MNyhid
 gpupT kw;Wk; tpthfuj;J MNyhid;
 Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 726 11 44**
www.s-d-m.ch

Psychiatrie-Zentrum / kdey ikak;
 Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **058 228 67 00**,
www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe / ghjpf;fg;gl;NihUf;fhd epjp cjtp td;Kiwahy;
 ghjpf;fg;gl;l ngz;fs;> Mz;fs;> Foe;ijfs; kw;Wk; ,isQu;fSf;fhd
 MNyhid ikak;
 Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**
www.opferhilfe-sg.ch

Suchtberatung / Ju;g;gof;fj;Jf;F mbikahdu;fSf;fhd MNyhid
 ikak; rk;ke;jg;gl;ltu;fSf;Fk;> cwtpdUf;Fk;
 Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 757 78 60**
www.suchtberatung-or.ch

Pro Infirmis
 kdtsu;r;rp> cly; Mw;wy;> kw;Wk; kdeyk; Fd;wpatu;fSf;Fk;
 mtu;fs; cwtpdu;fSf;Fkhd MNyhid kw;Wk; cjtp
 Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **058 775 20 50**,
www.proinfirmis.ch

Pro Senectute
 KjpNahUf;fhd MNyhid kw;Wk; gyjug;gl;l Nritfs;. Bahnhofstr.
 15, 9450 Altstätten, **071 757 89 00**
www.sg.pro-senectute.ch

**RHEINTAL
 FACHSTELLE
 INTEGRATION**

**Gesundheit – Arzt – Spital - MNuhf;fpak; –
 itj;jpau; – itj;jparhiy**

MNuhf;fpaf; fhg;GWjp fl;lhakhdJ! efulig> fhg;GWjp
 epWtdq;fs; my;yJ www.comparis.ch vd;w ,izajs;jpy; jfty;fs;
 ngwyhk;

Arzt / kUj;Jtu;;: njhiyNgrpg; Gj;jfk; my;yJ www.local.ch ;y;
 „Ärzte“ vd;w jiyg;gpd; fPo; ghu;f;fTk;.

Zahnarzt / gy;kUj;Jtu;;: njhiyNgrpg; Gj;jfk; my;yJ
www.local.ch ;y;„Zahnarzt“ vd;w jiyg;gpd; fPo; ghu;f;fTk;.

Kantonsspital St. Gallen / kUj;Jtkid
 Rorschacherstr. 95, 9000 St. Gallen, 071 494 11 11

Ostschweizer Kinderspital / Foe;ijfs; kUj;Jtkid
 Claudiusstr. 6, 9000 St. Gallen, 071 243 71 11

Spital Altstätten / kUj;Jtkid
 F.-Marolanistr. 6, 9450 Altstätten, 071 757 44 11

Spital Grabs / kUj;Jtkid
 Spitalstr. 44, 9472 Grabs, 081 772 51 11

Spitex
 tPl;by; guhkupg;G> cjtp,
 Zentrum Augiessen – Spitex, Augiessenstr. 19, 9443 Widnau,
071 726 38 66, www.widnau.ch – Soziales/Gesundheit /
 Zentrum Augiessen / Spitex

SOS – Kf;fpakhd njhiyNgrp ,yf;fq;fs;

Polizei / fhty; Jiw 117

Polizeistation Widnau
 fhty; epiyak; 058 229 79 09

Feuerwehr / jPaizg;Gj; Jiw 118

Sanität / mtru kUj;Jt cjtp 144

Rettungsflugwacht (Rega) / thd; top kPl;G 1414

Vergiftungsnotfälle /
 eQ;R Fwpj;j mtru cjtp 145

Telefonhilfe Kinder und Jugendliche 147
 Foe;ijfs; kw;Wk; ,isQu;fSf;fhd njhiyNgrp cjtp

mtrur; Nritfs;

Ärzte / kUj;Jtu;fs; 0900 144 441

Zahnärzte / gy; kUj;Jtu;fs; 0900 144 002

Gemeinde **Widnau**



Widnau

cq;fis tuNtw;fpwJ

www.widnau.ch



md;ghd Gjpa
 tUifahsu;fSf;F

Tamilisch / Tamil

Herzlich willkommen in unserer Gemeinde ! vq;fs; efuk; cq;fis tuNtw;fpwJ!

St. Galler Rheintal-l ePq;fs; Nju;e;njLj;j gw;wp kfpo;r;rpailfpNwhk;. ePq;fs; vq;fs;
 gpuhe;jpaj;jpy; tpiutpy; gofp> kfpo;thf ,Ug;gPu;fs; vd;W ek;GfpNwhk;.

tpisahL;L kw;Wk; tpisahL;Lf; fofq;fspy; gq;FngWtjw;F cq;fSf;Fg; gyjug;gl;l tha;g;Gfis
 Vw;gLj;jpf; nfhLj;Js;Nshk;. mjpy; ,ize;J nray;gLtjw;F cq;fis tuNtw;fpNwhk;.

xU rpwpa mb vLj;J itg;gNj mtrpak; – mjw;Fj; Jzpf!

,f; ifNaL cq;fspd; gyjug;gl;l Nfs;tpfs; kw;Wk; gpur;ridfSf;F cjTk;. efulh;rp kd;wq;fs;>
 MNyhid ikaq;fs;> fofq;fs;> gpw epWtdq;fspd; Kftup> njhiyNgrp ,yf;fq;fis ,jpy; fhzyhk;.
 cq;fs; Nkyjpf; Nfs;tpfSf;Fg; gjpyspg;jw;F ve;NeuKk; jahuhf cs;Nshk;.

vq;fs; ,izajs;jpy; Nkyjpf; jfty;fs; kw;Wk; Nritfs; fz;lwpf.

GEMEINDEVERWALTUNG / efulrig epu;thfk; www.widnau.ch

Gemeinde Widnau / efulrig
Neugasse 4, 9443 Widnau, **071 727 03 00**
E-Mail: info@widnau.ch

Einwohneramt / Fbkf;fs; mYtyfk;
14 ehl;fSf;Ffs; gjpT my;yJ ,uj;J nra;jy; (nry;YgbahFk; gaz Mtzq;fSld; gjpT> tjptpl mDkjp> FLk;gj;jpdiu tUtpf;f mDkjp> fl;lha MNuhf;fpaf; fhg;GWjp> tPl;Lthlif xg;ge;jg; gpuj;)> Nkhl;lhu; irf;fps; mDkjp> tpyq;Ffs; fhg;gf ikak; mNj Nghy; eha;fs; fz;fhzpg;G mYtyfk;,> ifnaOj;J kw;Wk; Mtzq;fiser; rl;IG+u;tkhf;fy;.

AHV-Zweigstelle / KjpNahu; kw;Wk; gpw;fhyf; fhg;GWjpf; fpis
KjpNahu; kw;Wk; gpw;fhyf; fhg;GWjp> tYtpoe;Njhu; fhg;GWjp> Fiw eptu;j;jpr; Nrit> jtizf; fl;lzf; Fiwg;G> Foe;ijfSf;fhd njhif Mfpait.

Steueramt / tup mYtyfk;
tup mwpf;if> jtiz ePl;bg;G> fl;lzk;> fl;lz epidT+l;ly;> mguhjk;> tup rk;ke;jkhd Nfs;tpfSf;fhd MNYhrid

Weitere Abteilungen im Gemeindehaus / efulrig mYtyf;jpd;
Nkyjpf; gpupTfs;
r%f Nrit mYtyfk;> fld; tR+y; mYtyfk;> rl;l mYtyfk;> epjp mYtyfk;> fl;Lkhd mYtyfk; epyg; gjpT mYtyfk;> ,wg;G kw;Wk; fy;yiw mYtyfk;.

VER- UND ENTSORGUNG / FOPTFW;WY

Technische Betriebe/ njhopy;El;gr; Nrit
kpd;rhuk;> ePH> njhiyf;fhl;rp/thndhyp>b[pl;ly; njhiyf;fhl;rp> ,izak;> njhiyNgrp,
Neugasse 4, 9443 Widnau, **071 727 03 06**
mtruf;fhy ePH tpdNahf ikak;: **079 406 10 28**
mtrur; Nrit vz; Widnau Nfgps; fl;lik;G: **0844 9443 00**
mtrur; Nrit vz; fopTr; Rj;jfup;G: **071 747 30 77**

Abfallentsorgung / foptfw;wy;
thuj;ppy; xU ehs; Fg;ig mfw;wg;gLk;. ,J gw;wpa tpguq;fs; tUlhe;jk; jghypy; mDg;gp itf;fg;gLk;. Rheintal gpuhe;jpaj;Jf;fhd Fg;ig Nrfup;Fk; igfs; midj;Jg; ngupa filfspYk; fpilf;fg;ngWk;. Fg;ig Nrfup;Fk; ,lq;fs; gw;wpa jfty;fis www.widnau.ch; fhz;f

REGIONALE AMTSSTELLEN / GPUHE;JPA

Amtsnotariat / Mtzg; gjpT
mjpfhu G+u;tkhd rl;luPpahf;fk;> nrh;j;J cWjp> kuz rhrdk; Mfpait
Bahnhofstr. 2, 9470 Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt / gjpT mYtyfk;
gpwg;G> jpUkzk; kw;Wk; ,wg;G mwptpg;Gfs;
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) /
Foe;ijfs; kw;Wk; KjpNahu; ghJfhg;G
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 72 80**

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt / rhyi kw;Wk; fg;gy;
Nghf;Ftuj;J; Jiw
Xl;Ldu; cupkk; kw;Wk; thfdr; Nrhjd> ntspehl;L Xl;Ldu; cupkk; khw;wy;. (12 khjq;fSf;Fs;)> Mfpad
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG – NTIY FY;TP www.afa.sg.ch

Annerkennung ausländischer Diplome / ntspehl;Lg; gl;lr;
rhd;wpjOf;fhd mq;fPfhuk;
www.bbt.admin.ch / www.crus.ch

Berufs- und Laufbahnberatung / njhopy; kw;Wk; tho;f;ij; njhopy;
MNYhrid
,isNahu;> ngupatu;fSf;fhd jdp;gl;l MNYhrid.
njhopw; gapw;rpaw;w >isNahUf;fhd > ,ilf;fhg; gapw;rp>
Marktgassee 27, 9450 Altstätten
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum / gpuhe;jpa
Ntiytha;g;G ikak;
Ntiy NjLtw;fhd cjtp> fy;tp tha;g;Gfs;> Ntiy ,y;yhNjUf;fhd gzk;> cjtpj; njhif Fwpj;j tpsf;fk;.
Berneckerstr. 12, 9435 Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule / kf;fs; cau;gs;sp
gy;NtW fy;tpj; jpl;lq;fs;: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE / GS;SP www.schule-widnau.ch

Schulsekretariat / gs;spr; nrayfk;
Neugasse 4, 9443 Widnau, **071 727 03 46**
www.schule-widnau.ch

Schulsozialarbeit / gs;sp r%fNrit
Schulhaus OGW, Gässelistr. 2, 9443 Widnau **071 726 70 77**
Kindergarten Rütli, Rütlistr. 10, 9443 Widnau, **071 599 94 43**
www.s-d-m.ch/de/sozfachstellen/schulsozialarbeitwidnau

Musikschule Oberrheintal / ,irg; gs;sp
Foe;ijfs; kw;Wk; ngupatu;fSf;fhd ,ir tFg;GfSf;fhd tPz;zg;gk; kw;Wk; MNYhrid
Engelgasse 2, 9435 Heerbrugg, **071 722 39 39**, www.msur.ch



DEUTSCH / N[U;KD; NKHOP www.deutschkurse.sg.ch

BILANG Deutsch- und Integrationskurse / n[u;kd; kw;Wk;
xUikg;gh;Lf; fy;tp
jfty; kw;Wk; tpz;zg;gk;: Rorschacherstr. 1,
9004 St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

Sprachschule Susanne Büchler – Zentrum für Bildung, Kultur und Integration / nkhopg; gs;sp - fy;tp> fyhr;rhuk; kw;Wk;
xUq;fpiz;G ikak;.
Bahnhofstr. 9, 9435 Heerbrugg, **071 722 20 38**,
www.sprachschule-sb.ch

BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE MNYhrid kw;Wk; nkhopngau;g;Gr; Nritfs;

Interkulturelles Übersetzen – Verdi/ fyhr;rhuk;fSf;fpilapyhd
nkhop ngau;g;G
Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **0848 28 33 90**,
www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst / nkhop ngau;g;G Nritfs;
rl;l uPjpahf;fg;gl Ntz;ba nkhopngau;g;Gfs;>
Handels- und Dolmetscherschule St. Gallen, Hodlerstr. 2,
9008 St. Gallen, **071 245 30 35** my;yJ njhiyNgrpg; G;j;fk;: „Übersetzungen“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung / ,ytrr; rl;l MNYhrid
khjj;jpd; xt;nthU KjyhtJ tpahof;fpoik 15.00 - 18.00
Rathausplatz 2 ((miw 505), 9450 Altstätten,
www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse / thlif rk;ke;jkhd
jPu;tfk;
thlif;F tpLgtu;fs; vLg;gtu;fSf;fhd ,ytr MNYhrid
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse / njhopyhsu; cWT
rk;ke;jkhd jPu;tfk;
njhopyhsu; kw;Wk; njhopyjpu;fSf;fhd ,ytrr; rl;l MNYhrid.
Kirlenhof 1, Altstätten, **071 750 06 33**

INTEGRATION / xUq;fpiz;G www.rheintal-integration.com www.infomehrsprachig.sg.ch

Fachstelle Integration / xUq;fpiz;G ikak;
Fwp;gpl;l xUq;fpiz;G gpur;ridfSf;fhd jfty; kw;Wk; MNYhrid> Kf;fpa egu;fSld; xj;Jiog;G> N[u;kd; nkhopg; gapw;rpasp;gtu;fs;> Gyk;ngau;e;NjUf;fhd rq;fq;fs; kw;Wk; fyhr;rhuk;kj;pa;ju;> jpl;l epjp Fwpj;j jfty;fs; ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, 9445 Rebstein,
071 722 95 54, www.rheintal-integration.com

KULTUR, SPORT UND FREIZEIT fyhr;rhuk;> tPisahl;L kw;Wk; Xa;T www.widnau.ch – www.rheintal.com

Xa;TNeuk;> fyhr;rhuk; rk;ke;jkhd Vw;gLj;jg;gl;bUf;Fk; trjpfSf;Fk;> Xa;TNeuk; kw;Wk; tPisahl;Lf;foq;fSf;Fk; efulrigad; ,izajs;jpy; ,tPisahl;L; \ fyhr;rhuk; \ Xa;T Neuk;“ vd;w RI;bapd; my;yJ Rheintal ,izajs;jpy; “elg;Gfs; \ epfo;Tfs;” RI;bapd; fPo; ghu;f;fTk;.

FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE FLk;gk; - Foe;ijfs; - ,isNahH

Kostenlose Mütter- und Väterberatung / ngw;NwhUf;fhd ,ytr
MNYhrid
njhiyNgrpapy; MNYhrid; jpq;fs; njhlf;fk; nts;sp 08.00-09.00
tiu, Soziale Dienste Mittelrheintal, Widnauerstr. 8,
9435 Heerbrugg, **071 727 13 02**, www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung / jpUkzk; kw;Wk; FLk;g MNYhrid
Bahnhofstr. 14, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Schülerhort und Mittagstisch/ gs;spg; guhkup;G kw;Wk;
kjpa czT
Rütlistr. 23, 9443 Widnau, **071 722 92 76**
schuelerhort@widnau.ch

Kinderkrippe / Foe;ijfs; guhkup;G
Rütlistr. 23, 9443 Widnau, **071 726 11 49**, www.s-d-m.ch

Tagesfamilien / Foe;ij guhkup;Gf; FLk;gk;
Nkyjpf Foe;ijg; guhkup;G
Alexandra Kotarelas, **079 109 53 30**
www.tagesfamilien-mittelrheintal.ch

Spielgruppe / %d;W taJ Kjy; ghyu; gs;sp nry;Yk; tajpyhd
Foe;ijfs; tPisahl;Lf; FO
jfty; kw;Wk; tpz;zg;gk;:, **071 722 06 40**
www.spielgruppe-widnau.ch

Ludothek / tPisahl;Lg; nghUl;fs; E;yfk;
Foe;ijfSfhd tPisahl;Lfs; kw;Wk; nghk;ikfj;fw;fhyphkfhg; ngw
Hintere Kirchstr. 14, 9444 Diepoldsau, **071 730 08 50**
www.ludothek-diepoldsau.ch

Bibliothek / E;yfk;

gy;NtW nkhopfsy; Gj;jfq;fs;> glf;fijfs;> ,jo;fs;> rpb;f;fs;> Nfrl;Lfs;> xypg; Gj;jfq;fs; kw;Wk; btPbf;fs; . Neugasse 4,
Gemeindehaus, 9443 Widnau, **071 722 63 88**
www.widnau.ch/de/sportkulturfreizeit/tourismbibliothek

Jugendarbeit / ,isQu;fSf;fhd Ntiy
Jugendnetzwerk, Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg,
071 727 13 13, www.s-d-m.ch/de/jugendnetzwerk